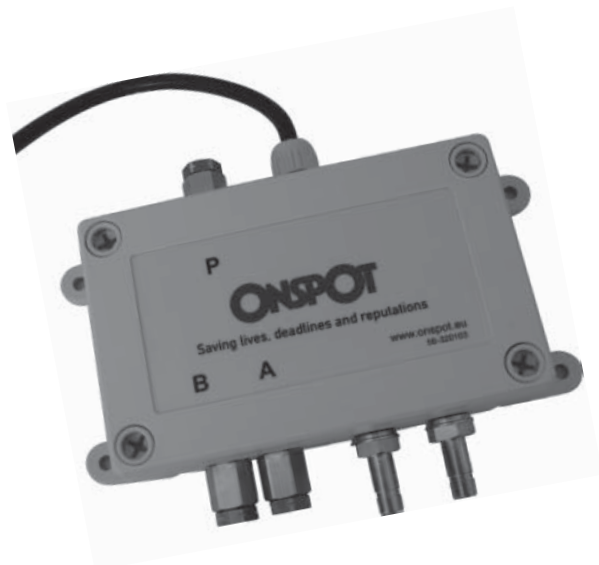


Mounting instructions

2014-04-10 38-246900b

56-320103



DE Ventilsatz MB

DK Ventil sæt MB

FI Venttiisarja MB

FR Kit de soupapes MB

GB Valve kit MB

IT Set valvole MB

JP バルブキット MB

NO Ventilsett MB

SE Ventilsets MB

ONSPOT

DE Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

DK Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

Følg lastbilfabrikantens anvisninger

FI Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

FR Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

Se conformer également aux instructions du constructeur du camion

GB General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

Follow the instructions of the vehicle manufacturer

IT Generalità

Il montaggio deve essere effettuato da personale competente e dotato della formazione richiesta, in una officina autorizzata, in possesso delle necessarie attrezzature e dove accessibilità e sicurezza possano essere garantite. Identificare tutti i componenti prima di procedere al montaggio. Seguire le istruzioni.

Attenersi altresì alle istruzioni del costruttore del veicolo. Non modificarne le raccomandazioni. Tutte le informazioni e tutte le istruzioni devono essere trasmesse al cliente e conservate a corredo del veicolo per essere utilizzate nelle operazioni di successiva manutenzione.

JP はじめに

取付作業は研修を受け正しい技術を持つ人が行ってください。

また、必要な工具や設備が完備し、それらが
使いやすかつ安全に配置されている正規の修理工場などで行ってくだ
さい。取付前に、全ての部品を確認してください。

説明に従って取付を行います。

トラックメーカーの指示にも従ってください。

推奨の設定は変更しないでください。

NO Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene.

Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

Følg lastebilprodusentens anvisninger

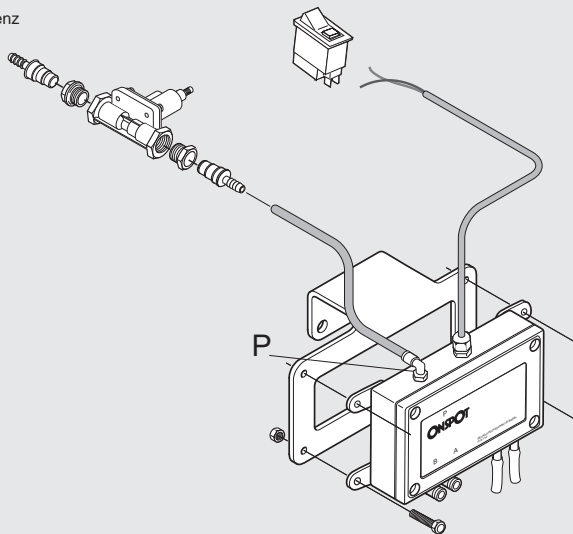
SE Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodsas. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.

Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämnna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

Följ lastvagnstillverkarens anvisningar

Mercedes-Benz



DE

Montage des Ventilkasten

- Ventilkasten laut Abbildung an einer geschützten Stelle am Fahrgestell montieren. Anweisungen des LKW-Herstellers über Bohrungen im Fahrgestell befolgen.
- Druckluft (7-9 bar) aus dem druckgesicherten Spezialanschluß an Anschluß P auf dem Ventil-kasten anschließen. Wenn keine Anschlüsse für Nebenverbraucher vorhanden sind, Druckluft über Anschluß Nr. 24 aus dem Vierkreis-Sicherheitsventil entnehmen.
- Bei Mercedes Benz müssen das Überlaufventil und die Nippel (in den jeweiligen Fahrzeugbefestigungssätzen enthalten) zwischen dem Druckluftsystem des Fahrzeugs und dem Onspot-Ventilkasten montiert werden.

DK

Montering af ventilboks

- Monter ventilboksen som vist på et beskyttet sted på rammen.
- Følg lastbilfabrikantens anvisninger om boring af huller i rammen.
- Tilslut trykluft (7-9 bar) fra et tryksikret ekstraudtag til studs P på ventilboksen. Hvis der ikke er udtag for ekstraforbrugere, skal tryklufte taget fra udtag nr. 24 på firekredsventilen.
- På Mercedes-Benz skal overstrømningsventilen og niplerne (medfølger i de respektive bilkonsolsæt) monteres mellem bilens trykluftsystem og Onspot-ventilboksen.

FI

Venttiililaatikon asennus

- Asenna venttiililaatikko kuvan mukaisesti suojattuun paikkaan alustaan. Noudata kuorma-auton valmistajan ohjeita, jotka koskevat reikien poraamista alustaan.
- Liitä paineilma (7-9 baaria) varmistetusta lisävarusteesta venttiililaatikon liitäntään P. Jos sivukuluttajille ei ole liitäntää, paineilma on otettava nelipiirisuoja-venttiin liitännästä 24.
- Mercedes-Benzeissä ylivirtausventtiili ja liittimet (sisältyvät mallikohtaiseen autokiinnikesarjaan) asennetaan auton paineilmajärjestelmän ja Onspot-venttiilikotelon väliin.

FR**Montage du boîtier à soupapes**

- Monter le boîtier à soupapes comme indiqué sur la figure dans un emplacement protégé du châssis. Suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne le perçage de trous dans le châssis.
- Raccorder l'air comprimé (7-9 bar) sur la prise P du boîtier à soupapes depuis une prise supplémentaire protégée de la pression. Si aucune prise n'est disponible pour le dispositif d'alimentation latéral, l'air comprimé doit être pris au niveau de la prise n° 24 sur la vanne de protection du circuit.
- Pour Mercedes-Benz la soupape de décharge et les raccords (fournis dans les kits de fixation voiture respectifs) doivent être montés entre le système d'air comprimé du véhicule et le boîtier électrovanne Onspot.

GB**Fitting the valve box**

- Fit the valve box as shown in the diagram in a protected place on the chassis. Follow the truck manufacturer's instructions for drilling holes in the chassis.
- Connect the compressed air (7-9 bar) from a pressure containing extra outlet to outlet P on the valve box. If there is no outlet for side consumption the compressed air should be taken from outlet no. 24 on the four-circuit relief valve.
- On Mercedes-Benz the overflow value and air connectors (supplied in respective vehicle bracket kits) must be fitted between the vehicle's compressed air system and the Onspot valve box.

IT**Montaggio del distributore**

- Montare il distributore, come indicato nella figura, in una posizione protetta del telaio. Seguire le istruzioni del costruttore del veicolo per quanto si riferisce alla foratura del telaio.
- Alimentare d'aria compressa il distributore (7,9 bar) al raccordo P, verificando che provenga da un regolatore di pressione. Se non vi sono prese disponibili per l'alimentazione laterale, l'aria compressa deve essere rilevata al livello della presa n°24 sulle valvole di protezione del circuito.
- Su Mercedes-Benz, montare la valvola di troppopieno e gli ugelli (in dotazione ai rispettivi kit delle staffe) fra l'impianto d'aria compressa dell'automobile e il distributore Onspot.

JP**バルブボックスの取付**

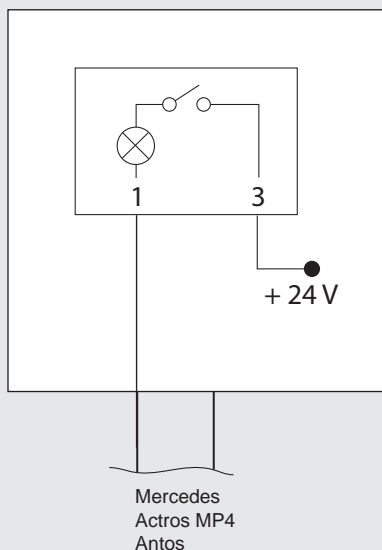
- 図で示すとおり、バルブボックスをシャーシ上の保護された場所に取り付けます。シャーシへのドリル穴については、トラックメーカーの指示に従ってください。
- 圧力を確実に保持する予備のアウトレットからの圧縮空気（7～9バール）を、バルブボックスのアウトレット P に接続します。副次使用のためのアウトレットがない場合は、四重回路保護バルブのアウトレット 24 から圧縮空気を取ってください。
- メルセデスベンツのオーバーフローバルブとエアコネクター（それぞれ車両ブラケットキットに供給されているもの）は、車両の圧縮空気システムとオンスポットバルブボックスとの間に取り付けなければなりません。

NO**Montering ventilboks**

- Monter ventilboksen i samsvar med bildet på beskyttet plass i chassiset. Følg lastebilprodusentens anvisninger om hulltaking i chassiset.
- Kople til trykkluft (7-9 bar) fra trykksikkert ekstrauttak til P på ventilboksen. Hvis det ikke finnes uttak for tilleggsbrukere skal trykkluft tas fra uttak nr. 24 på firekretssikringsventilen.
- På Mercedes-Benz skal overflomsikringsventilen og niplene (vedlegges i respektive bilfestesatser) monteres mellom bilens trykkluftsystem og Onspot ventilboks.

SE**Montering ventillåda**

- Montera ventillådan enligt bild på skyddad plats i chassiset. Följ lastvagnstillverkarens anvisningar om håltagning i chassiset.
- Anslut tryckluft (7-9 bar) från trycksäkrat extrauttag till uttag P på ventillådan. Om det inte finns uttag för sidoförbrukare skall tryckluft tas från uttag nr 24 på fyrekretsskyddventilen.
- På Mercedes-Benz skall överströmningsventilen och niplarna (bifogas i respektive bilfästesatser) monteras mellan bilens tryckluftsystem och Onspot ventillåda.



(DE)

Montage des Stromschalters

- Stromschalter auf dem Armaturenbrett montieren. Stromschalter an den Zündstrom (8 A) und weiter an den Ventilkasten anschließen. Anweisungen des Fahrzeugherstellers befolgen.
- Bei Bussen kann das Armaturenbrett variieren, je nachdem, wer die Karosserie gebaut hat. Lassen Sie sich im jeweiligen Ersatzteillager bei der Wahl des richtigen Stromschalters beraten.



Bei Aktivierung aus der Fahrerkabine darf sich niemand im Gefahrenbereich des Onspot-Aggregats befinden.

(DK)

Montering af afbryder

- Monter afbryderen på instrumentbrættet. Forbind afbryderen via tændingen (8 A) og videre til ventilboksen. Følg bilfabrikantens anvisninger.
- På busser kan instrumentpanelet variere afhængigt af karosserifabrikanten. Søg råd hos det pågældende reservedelslager om korrekt valg af afbryder.



Der må ikke opholde sig personer inden for Onspot-aggregats risikoområde, når det aktiveres fra førerpladsen.

(FI)

Virtakytkimen asennus

- Asenna virtakytkin kojetauluun. Liitä virtakytkin syytysvirtaan (8 A) ja edelleen venttiililaatikkoon. Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita.
- Linja-autojen kojetaulu voi vaihdella korinvalmistajan mukaan. Valitse oikea virtakytkin yhdessä vastaavan varaosavaraston kanssa.



Onspot-laitteen vaara-alueella ei saa oleskella, kun laitteen kytkee toimintaan kuljettajan paikalta.

FR**Montage de l'interrupteur**

- Monter l'interrupteur sur le tableau de bord. Raccorder l'interrupteur au courant d'allumage (8 A) puis au boîtier à soupapes. Suivre les instructions du fabricant du véhicule.
- Le tableau de bord des bus peut varier en fonction du constructeur de la carrosserie. S'informer auprès des entrepôts respectifs de pièces de rechange afin de choisir l'interrupteur correct.



Il est interdit au personnel de séjourner dans la zone de danger du groupe Onspot quand celui-ci est activé depuis la cabine du chauffeur.

GB**Fitting the switch**

- Fit the switch in the instrument panel. Connect the switch to the ignition current (8 A) and then on to the valve box. Follow the instructions of the vehicle manufacturer.
- The instrument panel can vary on busses depending on which chassis manufacturer has been used. Contact respective spare part stores for the correct selection of switch.



No one should be in the Onspot -unit's risk area when it is activated from the cab.

IT**Montaggio dell'interruttore**

- Montare l'interruttore sul cruscotto. Raccordare l'interruttore alla corrente d'alimentazione (8 A), quindi al distributore.
- Il cruscotto degli autobus può variare in funzione del costruttore della carrozzeria. Informatevi presso i distributori di parti di ricambio al fine di individuare l'interruttore corretto.



E' vietato al personale di stazionare nella zona di pericolo del gruppo Onspot quando viene attivato dalla cabina dell'autista.

JP**スイッチの取付**

- スイッチを計器盤に取り付けます。スイッチをイグニッション電流 (8 A) に接続し、さらにバルブボックスに接続します。車体メーカーの仕様にしたがってください。
- バスの場合は、車体メーカーによって計器盤の仕様が異なります。スイッチは部品リストを参照し、正しいタイプのものを選択してください。



オンスポットを運転席から操作する際、周辺の危険エリアに誰もいないことを確認してください。

NO**Montering strømbryter**

- Monter strømbryteren på instrumentpanelet. Kople strømbryteren til tenningsstrøm (8 A) og videre til ventilboksen. Følg bilfabrikantens anvisninger.
- På busser kan instrumentpanelet variere avhengig av karosseriproduzentens løsninger. Rådfør deg med det respektive reservedelslager for riktig val av strømbryter.



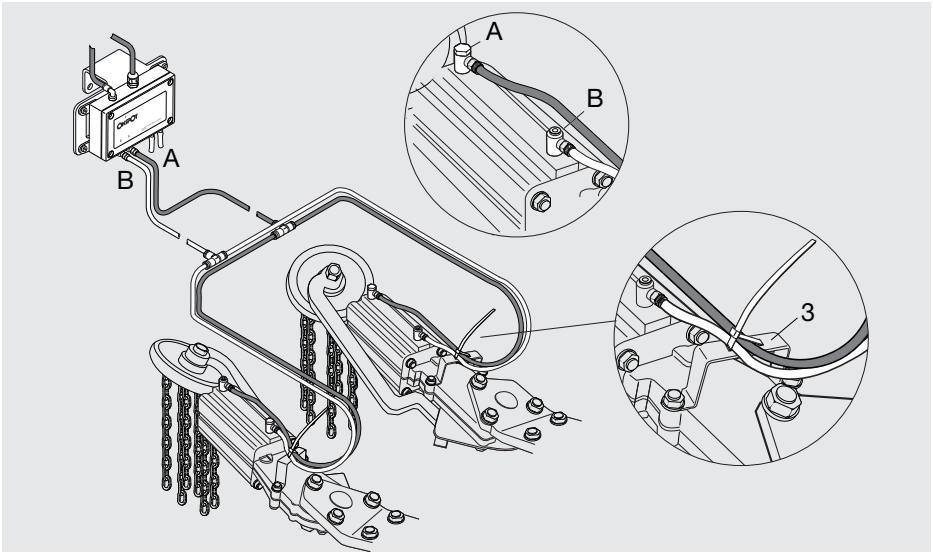
Ingen personer får befinne seg i fareområdet for Onspot-aggregatet når det aktiveres fra førerhuset.

SE**Montering strömbrytare**

- Montera strömbrytaren på instrumentpanelen. Anslut ström-brytaren till tändström (8 A) och vidare till ventillådan. Följ fordonsfabrikantens anvisningar.
- På bussar kan instrumentpanelen variera beroende på vilken karossbyggare som anlåtats. Rådgör med respektive reservedelslager för rätt val av strömbrytare.



Ingen personal får befinna sig i Onspotaggregatets riskområde när det aktiveras från förarhytten.



DE

Anschluß an das Onspot-Aggregat

- Kunststoffschläuche an einer geschützten Stelle entlang des Fahrgestells vom Ventilkasten bis zu einem Querträger in der Nähe der Hinterachse festklammern.
- Die T-Stücke am Querträger anklammern und den Kunststoffschlauch anschließen.
- Den Kunststoffschlauch von den T-Kreuzen zu den Nippeln an den Onspot-Zylindern ziehen. Achten Sie darauf, daß die Länge der Schläuche ausreicht, um alle Höhenunterschiede zu bewältigen.
- Kunststoffschläuche am Schlachhalter des Onspot-Aggregats befestigen (3).

Hinweis: Wenn die Kunststoffschläuche nicht befestigt werden, sind die Nippel großen Belastungen ausgesetzt, was die Lebensdauer der Nippel beträchtlich verkürzt.

Immer Onspot-Originalnippel verwenden. Die Drosselung zum Zylinder funktioniert nur in Verbindung mit diesen Nippeln.

DK

Tilslutning til Onspot-aggregat

- Klem plastslangerne fast på godt beskyttet langs rammen fra ventilboksen til en tværvange tæt ved bagakslen. Klem T-stykket fast på tværvangen og tilslut plastslangen.
- Træk en plastslange fra T-stykket til niplerne på Onspot-cylindrene.
- Sørg for at slangerne er lange nok til at nå også i affjednings yderstillinger.
- Spænd plastslangerne fast i Onspot-aggregatets slangeholder (3).

OB! Hvis plastslangerne ikke gøres fast, vil niplerne blive udsat for store påvirkninger, hvilket vil reducere niplerens levetid betydeligt.

Brug altid originale Onspot nipler. Drøvlingen til cylinderen fungerer kun i forbindelse med disse nipler.

FI

Liittäminen Onspot-laitteeseen

- Asenna muoviletkut suojattuun paikkaan alustaan venttiililaatikosta poikkipalkkiin lähelle taka-akselia. Kiinnitä T-haaroitin poikkipalkkiin ja liitä muoviletku.
- Vedä muoviletku T-haaroittimesta Onspot-sylinterien nippoihin. Varmista, että letkujen pituus riittää kaikille korkeusvaihteluille.
- Kiristä muoviletkut Onspot-laitteen letkunpitimeen (3).

HUOM! Jos letkuja ei kiinnitetä, nipat kuormittuvat paljon, mikä lyhentää niiden kestoikää merkittävästi.

Käytä aina alkuperäisiä Onspot-nippoja. Sylinterin kuristus toimii vain käytettäessä näitä nippoja.

FR**Raccordement du groupe Onspot**

• Attacher les tuyaux en plastique dans un endroit protégé le long du châssis depuis le boîtier à soupapes jusqu'à une barre transversale près de l'essieu arrière. Attacher la fixation en T sur la barre transversale et raccorder le tuyau en plastique.

• Amener le tuyau en plastique depuis la fixation en T jusqu'aux raccords des vérins Onspot. Vérifier que la longueur des tuyaux est suffisante pour accepter toutes les différences de hauteur.

• Fixer les tuyaux en plastique dans le collier de serrage du groupe Onspot (3).

REMARQUE! Si les tuyaux en plastique ne sont pas attachés, les raccords seront soumis à des sollicitations importantes qui réduiront leur durée de vie.

Toujours utiliser des raccords Onspot d'origine. L'étranglement du vérin fonctionne uniquement avec ces raccords.

JP**オンスポットユニットへの接続**

• 樹脂製のホースをバルブボックスからシャーションの保護された場所に沿わせ、後車軸付近のクロスメンバへ接続します。

T型スリーブをクロスメンバに取り付け、樹脂ホースを接続します。

• T型スリーブに接続した樹脂ホースを、オンスポットのシリンダーにあるニップルに接続します。

サスペンションがどの位置にあってもホースの長さが十分であることを確認してください。

• 樹脂ホースをオンスポットユニットのホースホルダに固定します。(3)

注意! 樹脂ホースが固定されていないとニップルに過大な負担がかかり、ニップルの寿命が大幅に短くなります。

必ずオンスポット純正のニップルを使用してください。シリンダのレデュースは、純正ニップルを使用した場合にのみ動作します。

GB**Connecting the Onspot unit**

• Secure the plastic hoses in protected areas along the chassis from the valve box to a cross member close to the back axle.

• Secure the T-piece on the cross member and connect the plastic hoses.

• Route the plastic hoses from the T-piece to the nipples on the Onspot cylinders. Make sure that the hoses are sufficiently long to meet all height differences.

• Fix the plastic hoses in the Onspot unit's hose holder (3).

NOTE! If the plastic hoses are not secured, the nipples will be exposed to immense strain, which will significantly shorten the nipples' service life. Always use Onspot original nipples. The reducers on the cylinders only work together with these nipples.

NO**Tilkopling til Onspot-aggregat**

• Fest plastslangene med klemmer på beskyttede steder langs chassiset fra ventilboksen til en tverrbjelke nær bakakselen. Fest T-krysset med klemmer til tverrbjelken og kople til plastslangen.

• Trekk plastslange fra T-krysset til niplene på Onspot-sylindrene. Pass på at slangene har tilstrekkelig lengde for å klare alle høydeforskjeller.

• Fest plastslangene i Onspot-aggregatets slangeholder (3).

OBS! Hvis plastslangene ikke er festet kommer niplene til å bli utsatt for store påkjenninger, noe som forkorter niplenes levetid betydelig.

Bruk alltid Onspot originalnipler. Strupingen til sylindren fungerer bare sammen med disse niplene.

IT**Collegamento del gruppo Onspot**

• Collegare il tubo in plastica dal distributore, lungo il telaio, sino ad una traversa situata in prossimità dell'asse posteriore.

• Vincolare il raccordo a T, inserire l'alimentazione ed in uscita i due tubi di plastica sino ai raccordi dei cilindri Onspot. Verificare che la lunghezza dei tubi sia sufficiente ad accettare la differenza di posizionamento dei cilindri in fase di movimentazione.

• Fissare i tubi in plastica nei collari del gruppo Onspot (3).

NOTA! Se i tubi in plastica non sono vincolati, i raccordi sono sottoposti a sollecitazioni importanti che ne ridurranno la durata. Utilizzare sempre raccordi originali Onspot.

La riduzione del cilindro funziona soltanto con tali raccordi.

SE**Anslutning till Onspot-aggregat**

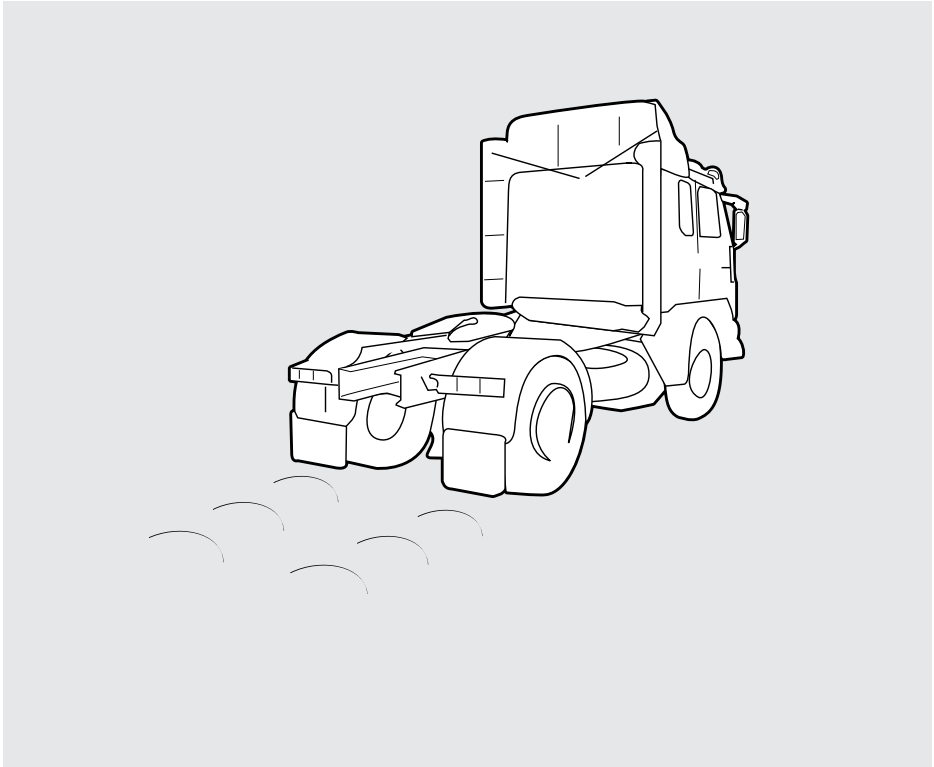
• Klamra fast plastslangarna på skyddad plats längs chassit från ventilådan till en tvärbalk nära bakaxeln. Klamra T-korsen på tvärbalken och anslut plastslangen.

• Dra plastslang från T-korsen till niplarna på Onspotcylinderna. Se till att slangarna har tillräcklig längd för att klara fjädringens ändlägen.

• Dra fast plastslangarna i Onspot-aggregatets slanghållare (3).

OBS! Om plastslangarna inte är fästade kommer niplarna att utsättas för stora påfrestningar vilket förkortar niplarnas livslängd avsevärt.

Använd alltid Onspot originalniplar. Strypningen till cylindern fungerar endast tillsammans med dessa nipplar.



DE

Kontrolle

- Onspot bei ca. 20 km/h probefahren und die Kettenabdrücke überprüfen. Sie sollen ein regelmäßiges Muster bilden.
- Nach einem Fahrbetrieb von 3 – 4 Wochen eine erste Kontrolle vornehmen. Schraubverbände kontrollieren und nachziehen.

DK

Kontrol

- Prøvekør Onspot med ca. 20 km/h og kontroller aftrykkene fra kæderne. De skal danne et regelmæssigt mønster.
- Der skal foretages en første kontrol og eftersyn efter 3-4 ugers kørsel. Boltforbindelser skal kontrolleres og efterspændes.

FI

Tarkastus

- Koekäytä Onspot noin 20 km/t nopeudella ja tarkasta ketjujen jäljet. Niiden on muodostettava säännöllinen kuvio.
- Tarkasta ja huolla ensimmäisen kerran 3-4 viikon ajon jälkeen. Ruuviliitokset on tarkastettava ja kiristettävä.

FR

Contrôle

- Effectuer un essai de Onspot à environ 20 km/h et contrôler les empreintes laissées par les chaînes. Elles doivent former un dessin régulier.
- Effectuer un premier contrôle après 3-4 semaines de conduite.
Contrôler et resserrer les assemblages à boulons.

GB

Inspection

- Test run Onspot at approx. 20 km/h and check the impression left by the chains. They should form a regular pattern.
- A first inspection and overhaul should always take place after 3-4 weeks driving.
Bolted joints should be checked and retightened.

IT

Controllo

- Effettuare una prova dell'Onspot a circa 20 km/h e controllare le impronte lasciate dalle catene.
Devono avere un disegno regolare.
- Effettuare un primo controllo dopo 3-4 settimane di utilizzo.
Controllare che i bulloni siano serrati correttamente.

JP

点検

- オンスポットをオンにして約 20 km/時で走行し、チェーン跡を点検します。一定の模様ができているはずです。
- 3～4 週間走行した後、初回の点検とオーバーホールを行ってください。ボルト類を点検し、締め直します。

NO

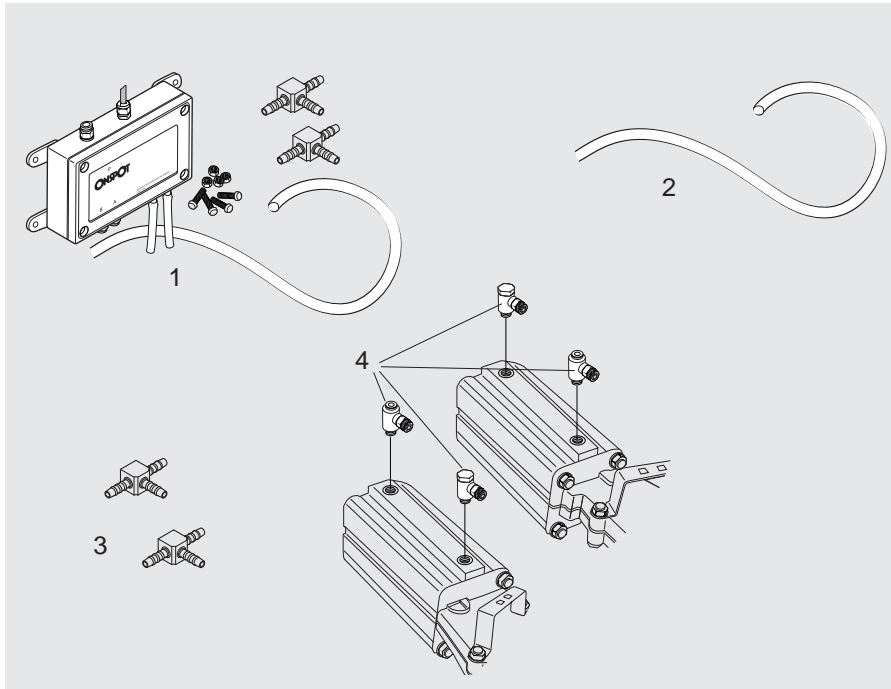
Kontroll

- Prøvekjør Onspot i ca. 20 km/t og kontroller avtrykkene fra kjettingene. De skal danne et regelmessig mønster.
- En første kontroll og ettersyn skal skje etter 3-4 ukers kjøring.
Boltforbindelsene skal kontrolleres og ettertrekkes.

SE

Kontroll

- Provkör Onspot i ca 20 km/h och kontrollera avtrycken från kedjorna. De skall bilda ett regelbundet mönster.
- En första kontroll och översyn skall ske efter 3-4 veckors körning.
Bultförband skall kontrolleras och efterdras.



Ersatzteilliste Ventilsatz

Pos	Art.-Nr	Bezeichnung	Anzahl
1	56-320103	Ventilsatz komplett, 24V	1
2	56-329100	Kunststoffschlauch 20 m	1
3	56-329200	T-Stück	2
4	56-320800	Nippelsatz Zylinder	1

Reservedelsliste Ventilset

Pos	Art.nr.	Betegnels	Antal
1	56-320103	Ventilsæt komplet, 24 V	1
2	56-329100	Plastslange 20 m	1
3	56-329200	T-stykke	2
4	56-320800	Nippelsæt cylinder	1

Varaosaluettelo Venttiisarja

Pos	Tuote nr	Nimitys	Kpl
1	56-320103	Venttiisarja	1
2	56-329100	Muoviletku 20 m	1
3	56-329200	T-haaroin	2
4	56-320800	Sylinterin nippasarja	1

Liste des pièces de rechange Kit de soupapes

Pos	N°d'Art.	Désignation	Qté
1	56-320103	Jeu de soupapes complet, 24V	1
2	56-329100	Tuyau en plastique de 20 m	1
3	56-329200	Raccord en T	2
4	56-320800	Jeu de raccords pour le vérin	1

Spare Parts List Valve kit

Pos	Part no.	Description	Qty
1	56-320103	Valve kit complete, 24V	1
2	56-329100	Plastic hose 20 m	1
3	56-329200	T-joint	2
4	56-320800	Nipple set cylinder	1

Parti di ricambio

Pos.	Codice	Descrizione	Q
1	56-320103	Set valvole completo, 24V	1
2	56-329100	Tubo in plastica 20 mt.	1
3	56-329200	Raccordo a T	2
4	56-320800	Set raccordi per cilindri	1

バルブキット部品リスト

番号	品番	名称	個数
1	56-320103	バルブキット一式、24 V	1
2	56-329100	樹脂ホース 20 m	1
3	56-329200	T型スリーブ	2
4	56-320800	シリンダ用ニップルキット	1

Reservdelistsa Ventilsett

Pos	Del nr.	Betegnelse	Antall
1	56-320103	Ventilsett komplett, 24 V	1
2	56-329100	Plastslange 20 m	1
3	56-329200	T-kryss	2
4	56-320800	Nippelsett sylinder	1

Reservdelistsa Ventilstats

Pos	Det. nr.	Benämning	Antal
1	56-320103	Ventilstats komplett, 24 V	1
2	56-329100	Plastslang 20 m	1
3	56-329200	T-kors	2
4	56-320800	Nippelstats cylinder	1

